

Einhell

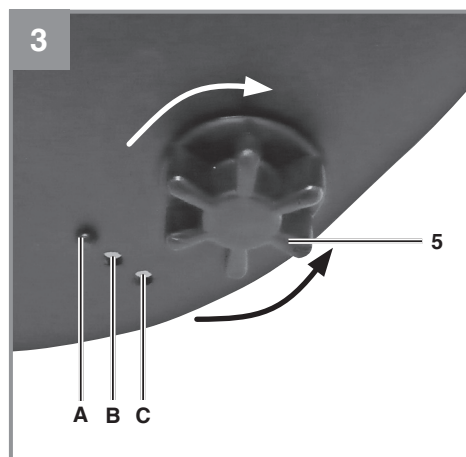
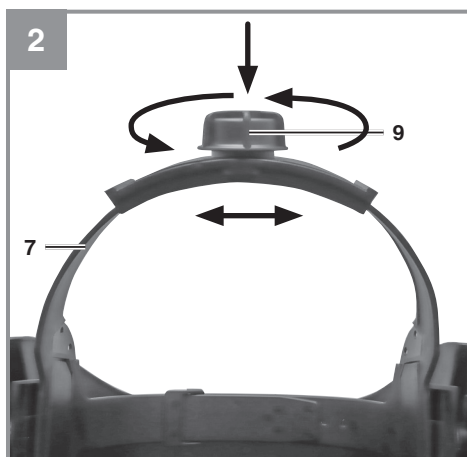
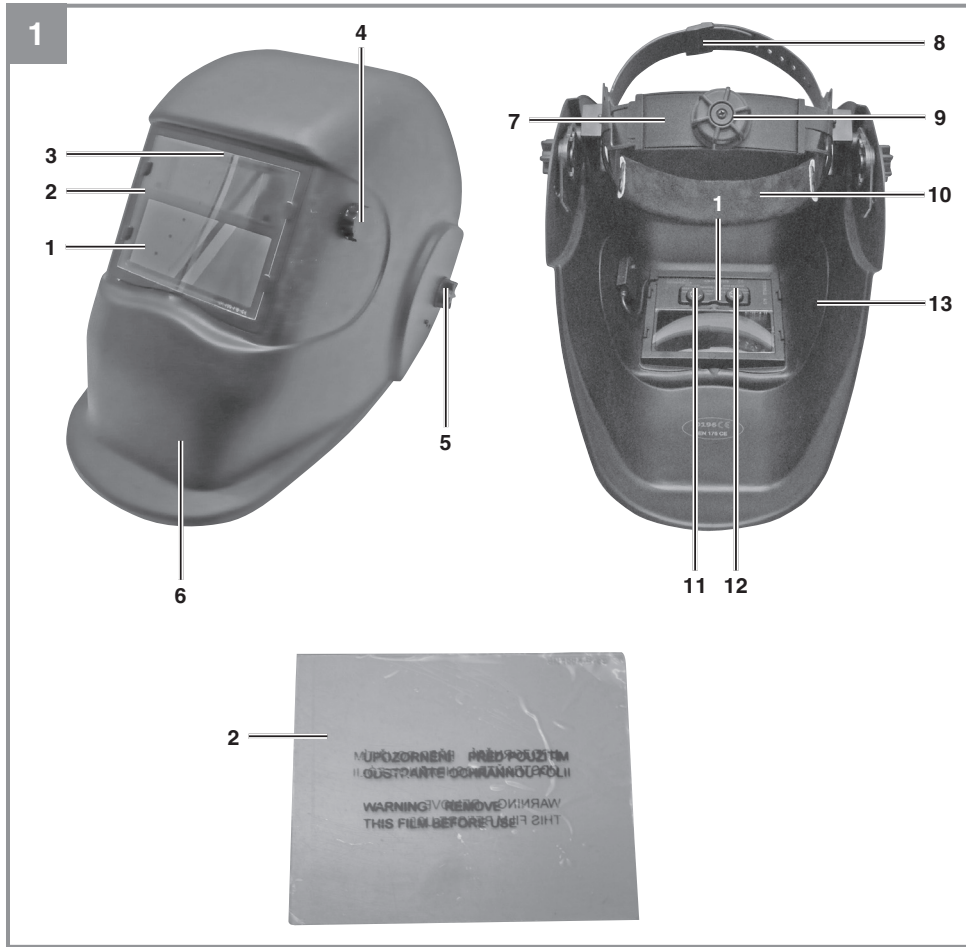
Automatik-Schweißschirm 9-13

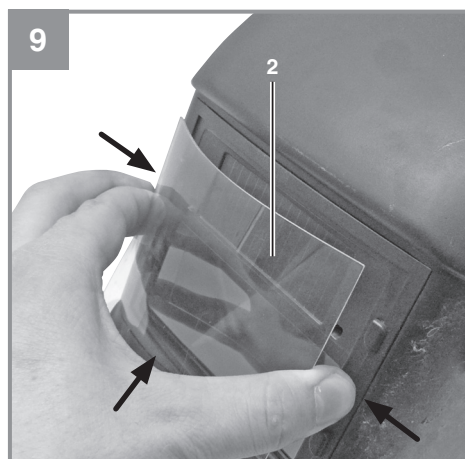
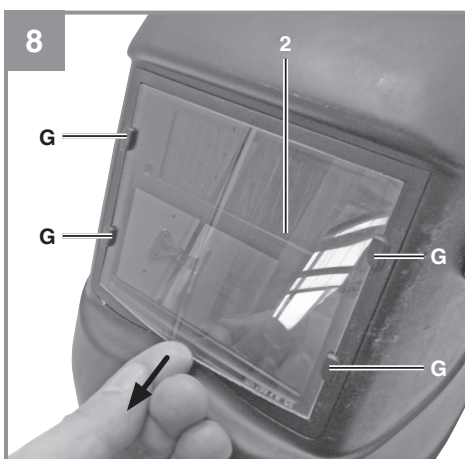
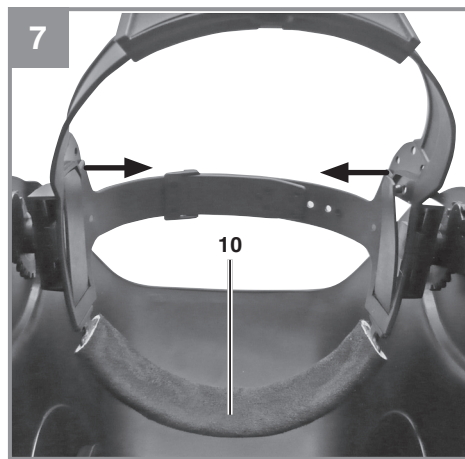
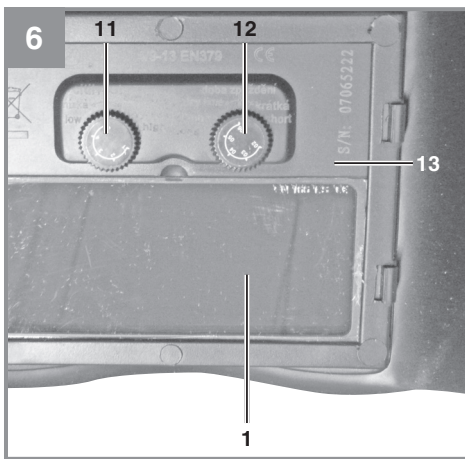
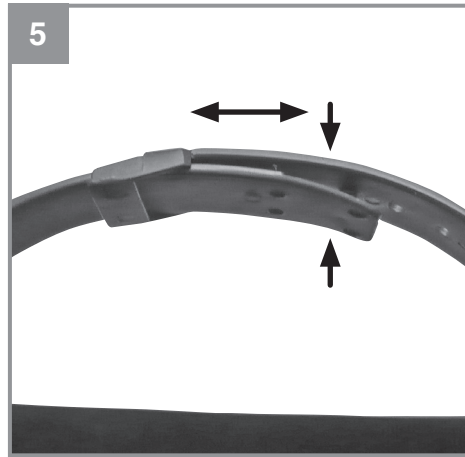
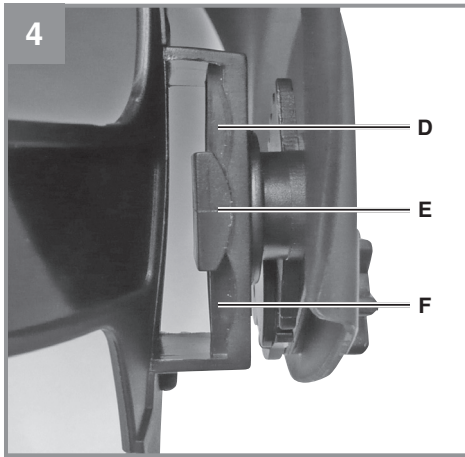
- D** Originalbetriebsanleitung
Automatik-Schweißschirm
- GB** Original operating instructions
Automatic Welding Screen
- I** Istruzioni per l'uso originali
Maschera per saldatura auto-
oscurante
- E** Manual de instrucciones original
Pantalla protectora automática
- SLO** Originalna navodila za uporabo
Avtomatska varilska zaščitna
maska
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Αυτόματη ασπίδα συγκόλλησης



Art.-Nr.: 15.842.50

I.-Nr.: 01018





Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
8. Entsorgung und Wiederverwertung
9. Entsorgung Batterien
10. Schutzstufen

D



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**Gefahr!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Überzeugen Sie sich mit Hilfe einer hellen Lichtquelle (z.B. Feuerzeug), immer vor Beginn der Schweißarbeiten von der ordnungsgemäßen Funktion des Automatik Schweißschirmes.
- Die zulässige Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt bei -5 °C bis +55 °C. Bei abweichenden Temperaturen kann die Funktion des Gerätes eingeschränkt sein.
- Die zulässige Umgebungstemperatur für die Lagerung liegt bei -20 °C bis +70°C.
- Wir empfehlen, den Schweißhelm 5 Jahre lang zu verwenden. Die Nutzungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie z. B. Verwendung, Reinigung, Lagerung und Wartung.
- Materialien des Schweißschirmes, die mit der

Haut des Trägers in Kontakt kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen.

- Prüfen Sie den Schweißschirm vor jeder Benutzung auf Beschädigungen und zusätzlich auf Funktion der optischen Einheit. Wenn der Schirm beschädigt ist oder die optische Einheit nicht funktioniert, darf der Schweißschirm nicht mehr verwendet werden und muss ersetzt werden.
- Durch Schweißspritzer kann die Schutzscheibe (2) beschädigt werden. Beschädigte oder zerkratzte Schutzscheibe (2) sofort austauschen.
- Beschädigte oder stark verschmutzte bzw. verspritzte Komponenten müssen unverzüglich ersetzt werden.
- Der Automatik Schweißschirm ist nicht als Schutzeinrichtung gegen mechanische Beschädigung geeignet. (z.B. Splitter beim schleifen oder trennen mit Winkelschleifern etc.)
- Der Schweißschirm ist nicht zum Schutz gegen Stöße geeignet. Bei mechanischer Einwirkung kann eine Übertragung der Stoßenergie auf darunterliegende Augen- und Gesichtspartien erfolgen.
- Der Automatik-Schweißschirm ist nicht für das Laserschweißen geeignet!
- Schützen Sie den Automatik – Schweißschirm vor großer Hitze.
- Halten Sie die optische Einheit (13) stets frei von Staub und anderen Verunreinigungen. Sensoren, Solarzelle (3), und Sichtfenster (1) der optischen Einheit (13) regelmäßig unter Verwendung von handelsüblichem Fensterreinigungsmittel reinigen.
- An dem Automatik-Schweißschirm dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden, außer den in dieser Anleitung beschriebenen.
- Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Ersatzteile die in dieser Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- Machen Sie sich mit den Sicherheitsvorschriften für das Schweißen vertraut. Beachten Sie hierzu auch die Sicherheitshinweise ihres Schweißgeräts.
- Stellen Sie sicher, dass die Schweißräume immer gut belüftet werden bzw. arbeiten Sie an einer Absauganlage, so dass der entstehende Rauch und die giftigen Gase abgeführt werden können.

- Setzen Sie den Automatik-Schweißschirm immer beim Schweißen auf. Bei Nichtverwendung können Sie sich schwere Netzhautverletzungen zuziehen.
- Während des Schweißens immer Schutzkleidung tragen.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden. Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Schweißen Sie nie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder sonstigen leicht entflammaren Materialien.
- Den Automatik-Schweißschirm nie ohne Schutzscheibe (2) verwenden, da sonst die optische Einheit beschädigt werden kann.
- Optische Einheit (13) und Schutzscheibe (2) vor Schmutz schützen.
- Für gute Durchsicht und ermüdungsfreies arbeiten die Schutzscheibe (2) rechtzeitig austauschen.
- Teile der Solarzelle (3) oder Sensoren der optischen Einheit (13) dürfen nicht abgedeckt werden.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Sichtfenster
2. Schutzscheibe
3. Solarzelle
4. Schutzstufen - Regler
5. Feststellknopf
6. Gehäuse
7. Kopfband hinten
8. Kopfband oben
9. Feststellknopf für Kopfband hinten
10. Kopfband vorne
11. Stellrad Empfindlichkeit
12. Stellrad Verzögerungszeit
13. Optische Einheit

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der An-

leitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Automatik Schweißschirm
- Ersatz-Schutzscheibe
- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der automatische Schweißschutzfilter mit von Hand einstellbarer Schutzstufe dient zum Schutz der Augen vor dem bei folgenden Schweißverfahren entstehenden Lichtbogen: Schweißen mit umhüllten Elektroden, MIG/MAG schweißen, WIG schweißen, Plasmaschmelzschnitten, Mikroplasmaschweißen.

Achtung!

Der Automatik-Schweißschirm ist nicht für das Laserschweißen geeignet!

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Automatischer – Schweißschutzfilter mit von Hand einstellbarer Schutzstufeneinstellung

Prüfnummer: 4/9-13 Einhell 1/2/1/1/379 CE
 Hellstufe: Schutzstufe 4
 Dunkelstufe (siehe Tabelle 10.1):
 Schutzstufe 9 - 13 (einstellbar)
 Schaltzeit hell zu dunkel: 1/30000s
 Einschaltempfindlichkeit: stufenlos einstellbar
 Schaltzeit dunkel zu hell (stufenlos einstellbar): ...
 0,25 – 0,35s (Einstellung „kurz“)
 0,5 – 0,8s (Einstellung „lang“)
 Optische Klasse: 1
 Streulichtklasse: 2
 Homogenitätsklasse: 1
 Winkelabhängigkeit: 1
 Größe des Sichtfensters: 98 x 43mm
 Energieversorgung: 2x CR2430
 Mechanische Festigkeit der Sichtscheibe:
 S (Erhöhte mechanische Festigkeit)
 Gewicht: 450g

Erklärung der Kennzeichnung: 4/9-13

EINHELL 1/2/1/1/ 379CE

4 = heller Zustand,
 9-13 = abgedunkelter Zustand,
 EINHELL = Herstelleridentifikation
 1 = Optische Klasse, 2 = Streulichtklasse,
 1 = Homogenitätsklasse, 1 = Winkelabhängigkeit,
 379 = Prüfstandart

Helm: EINHELL 175 F CE

EINHELL = Herstelleridentifikation
 175 = Prüfstandart
 F = 45m/s geringe Aufprallenergie

Schutzscheibe: EINHELL B CE

EINHELL = Herstelleridentifikation
 B = 120m/s mittlere Energieeinwirkung

Sichtfenster: EINHELL F CE

EINHELL = Herstelleridentifikation
 F = 45m/s geringe Energieeinwirkung

5. Vor Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Schutzfolien von Schutzscheibe (Bild 1/Pos. 2) und Innenseite des Sichtfensters (Bild 1/Pos. 1).
- Kontrollieren Sie Schutzscheibe und Sichtfenster (Bild 1 /Pos. 1; 2) auf Risse, Kratzer oder andere Beschädigungen.
- Überzeugen Sie sich mit Hilfe einer hellen Lichtquelle (z.B. Feuerzeug) vor Beginn der Schweißarbeiten von der ordnungsgemäßen Funktion des Automatik Schweißschirmes.

6. Bedienung

6.1 Einstellen des Kopfumfanges (Bild 2)

Zum enger stellen des hinteren Kopfbandes (Pos. 7) den Feststellknopf für Kopfband hinten (Pos. 9) im Uhrzeigersinn drehen.

Zum weiter stellen des hinteren Kopfbandes (Pos. 7) den Feststellknopf für Kopfband hinten (Pos. 9) nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen.

6.2 Einstellen des Neigungswinkels und des Abstandes zum Sichtfenster (Bild 3-4)

Lösen Sie die beiden Feststellknöpfe (Pos. 5) links und rechts am Automatik-Schweißschirm um einige Umdrehungen. Nun können Sie den Neigungswinkel des Schweißschirmes in der heruntergeklappten Position durch versetzen der Kunststoffstifte in die entsprechenden Aussparungen einstellen.

Bild 3:

Position A: tiefe Einstellung
 Position B: mittlere Einstellung
 Position C: hohe Einstellung

Außerdem können Sie durch vor- und zurückziehen des Schweißschirmes den Abstand des Gesichts zum Sichtfenster in 3 Stufen einstellen.

Bild 4:

Position D: hoher Abstand
 Position E: mittlerer Abstand
 Position F: geringer Abstand

Wenn Sie die für Sie ideale Einstellung gewählt haben, ziehen Sie die beiden Feststellknöpfe (5) wieder fest.

6.3 Einstellen der Kopfhöhe (Bild 5)

Die Kopfhöhe kann durch versetzen des Kunststoffstiftes am oberen Kopfband (8) eingestellt werden.

6.4 Einstellen der Empfindlichkeit (Bild 6)

Mit dem Stellrad Empfindlichkeit (11) kann die Lichtempfindlichkeit beim Einschalten des Automatik – Schweißschirmes eingestellt werden. Dies kann bei wechselnden Lichtverhältnissen hilfreich sein.

6.5 Einstellen der Verzögerungszeit beim aufhellen (Bild 6)

Mit dem Stellrad Verzögerungszeit (12) können Sie die Verzögerungszeit beim Aufhellen anpassen. Diese Funktion dient dazu den Schweißschirm auf ein eventuelles Nachglühen des Werkstücks einzustellen.

6.6 Einstellen der Schutzstufe (Bild 1)

Mit dem Schutzstufen-Regler (4) können Sie die Schutzstufe an die angewandte Schweißmethode und den verwendeten Schweißstrom anpassen. In Punkt 10 finden Sie eine Tabelle mit den empfohlenen Werten (10.2).

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

7.1 Reinigung

- Halten Sie den Automatik Schweißschirm so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Reinigung des Stoffüberzugs am vorderen Kopfband (Bild 7)

Das vordere Kopfband (Pos. 10) kann zur Reinigung entnommen werden. Lösen Sie die beiden Kunststoffknöpfe aus den entsprechenden Aussparungen und entnehmen Sie das vordere Kopfband, wie in Bild 7 dargestellt. Reinigen Sie das vordere Kopfband (Pos. 10) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser.

7.3 Wartung

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

7.4 Austausch der Schutzscheibe (Bild 8-9/ Pos. 2)

Unterhalb der Schutzscheibe befindet sich eine Griffmulde, zum Entnehmen des Schutzglases in diese greifen und Schutzscheibe (Pos. 2) nach vorne entnehmen.

Zum Einsetzen der neuen Schutzscheibe, diese leicht zusammen drücken und hinter die vier Haltestifte (Pos. G) drücken.

Die Schutzscheibe ist aus einem flexiblen Material und kann leicht gebogen werden, vermeiden Sie jedoch ein Knicken.

7.5 Lagerung

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, für unbefugte Personen nicht zugänglichen Ort. Die zulässige Lagerungstemperatur beträgt -20 °C bis +70°C.

7.6 Ersatzteil- und Zubehörbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



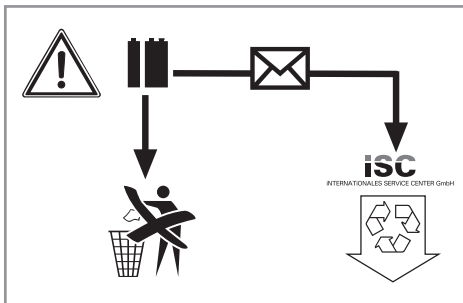
Tipp! Für ein gutes Arbeitsergebnis empfehlen wir hochwertiges Zubehör von **kwb ! www.kwb.eu
welcome@kwb.eu**

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Entsorgung Batterien

Batterien beinhalten umweltgefährdende Materialien. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Senden Sie verbrauchte Batterien an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.



10. Schutzstufen

Schutzstufen Tabelle

Schutzstufe	8	9	10	11	12	13	14
Beleuchtungsstärke (lx)	180	500	1400	3900	10700	30000	83000

Tabelle der empfohlenen Schutzstufenverwendung für die geeigneten Schweißverfahren:

Verfahren	Stromstärke A																											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
umhüllte Elektroden	8				9				10				11				12				13				14			
MAG	8								9		10				11				12				13				14	
WIG	8				9				10				11				12				13							
MIG bei Schwermetallen	9								10				11				12				13				14			
MIG bei Leichtmetallen	10												11				12				13				14			
Kohlelicht Bogenfunkenhobeln	10												11		12				13				14				15	
Plasma-schmelz-schneiden	9								10		11		12				13											
Mikroplasma-schweißen	4		5		6		7		8		9		10				11				12							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Anmerkung: Die Bezeichnung "Schwermetalle" bezieht sich auf Stähle, legierte Stähle, Kupfer und seine Legierungen usw.																												



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Table of contents

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
8. Disposal and recycling
9. Battery disposal
10. Safety levels

GB



Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of injury

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Using a bright light source (for example a lighter) make sure that the automatic welding screen is in perfect working order before you start the welding work.
- The permissible ambient temperature range for operation is -5°C to $+55^{\circ}\text{C}$. In other temperatures the function of the device may be limited.
- The ambient temperature range for storage is -20°C to $+70^{\circ}\text{C}$.
- We recommend that this welding helmet be used for 5 years. The service life depends on a range of factors such as, e.g. use, cleaning, storage and maintenance.
- Welding screen materials which come into contact with the wearer's skin may cause allergic reactions on sensitive persons.
- Each time before you use the welding screen, examine it for damage and also check that the optical unit is in proper working order. If the screen is damaged or the optical unit is

not working, the welding screen must not be used any more and must be replaced.

- The safety screen (2) may be damaged by weld spatter. Damaged or scratched safety screens (2) must be replaced immediately.
- Damaged or heavily soiled or spattered components must be replaced without delay.
- The automatic welding screen is not designed to provide protection from mechanical damage (for example splinters caused by grinding or cutting with angle grinders, etc.).
- The welding screen is not suitable for protection against impacts. In the event of exposure to mechanical action, the impact energy can be transferred to parts of the eyes and face behind it.
- The automatic welding screen is not designed for laser welding.
- Protect the automatic welding screen from high temperatures.
- Keep the optical unit (13) free of dust and other dirt at all times. Sensors, the solar cell (3) and viewing window (1) on the optical unit (13) must be cleaned at regular intervals using conventional window cleaning materials.
- Do not make any changes to the automatic welding screen apart from those that are described in these instructions.
- The equipment may only be used by personnel who are over 16 years of age.
- Only use accessories and spare parts that are specified in these operating instructions or are recommended by the manufacturer.
- Make yourself familiar with the safety regulations for welding. Also refer to the safety regulations for your welding set.
- Ensure that the rooms in which you wish to carry out welding work are well ventilated or use an extraction system so that the resulting smoke and toxic gases can be removed from the area.
- Always wear the automatic welding screen when welding. If you do not use it you may suffer serious retinal injuries.
- Always wear protective clothing when carrying out welding work.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety. Note the information published by your professional associations (VBG 7j).
- Never weld near inflammable liquids, gases or other highly inflammable materials.
- Never use the automatic welding screen wit-

hout a safety screen (2) since otherwise the optical unit may be damaged.

- Protect the optical unit (13) and safety screen (2) from dirt.
- Replace the safety screen (2) promptly to ensure that you can see through it easily so that you do not suffer excessive fatigue when using it.
- Parts of the solar cell (3) or sensors on the optical unit (13) must not be covered.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1)

1. Viewing window
2. Safety screen
3. Solar cell
4. Safety level controller
5. Locking button
6. Housing
7. Rear head band
8. Top head band
9. Locking button for rear headband
10. Front headband
11. Sensitivity setting wheel
12. Delay time setting wheel
13. Optical unit

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Automatic welding screen
- Spare safety screen
- Original operating instructions

3. Proper use

The automatic welding protection filter with manually adjustable safety level is designed to protect the eyes from the arc created by the following welding methods: Welding with encased electrodes, MIG/MAG welding, TIG welding, arc-air gouging, plasma fusion cutting and micro plasma welding.

Important.

The automatic welding screen is not designed for laser welding.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Automatic welding protection filter with safety level adjustable by hand

Test number: 4/9-13 Einhell 1/2/1/1/379 CE
 Bright level: Safety level 4
 Dark level (see Table 10.1):
 Safety level 9 – 13 (adjustable)
 Bright to dark switching time: 1/30000s
 Activation sensitivity: infinitely adjustable
 Dark to bright switching time
 (infinitely adjustable):
 0.25 – 0.35s ("short" setting)
 0.5 – 0.8s ("long" setting)
 Optical class: 1

Scattered light class:.....	2
Homogeneity class:	1
Angular dependence:.....	1
Size of viewing window:	98 x 43mm
Power supply:.....	2x CR2430
Mechanical strength of the viewing screen:.....	
..... S (increased mechanical strength)	
Weight:.....	450 g

Explanation of the markings: 4/9-13

EINHELL 1/2/1/1/ 379CE

4 = bright state,
9-13 = dimmed state,
EINHELL = manufacturer identification
1 = optical class, 2 = scattered light class,
1 = homogeneity class, 1 = angular dependence,
379 = test bench type

Helmet: EINHELL 175 F CE

EINHELL = manufacturer identification
175 = test bench type
F = 45m/s low impact energy

Safety window: EINHELL B CE

EINHELL = manufacturer identification
B = 120m/s moderate energy impact

Viewing window: EINHELL F CE

EINHELL = manufacturer identification
F = 45m/s low impact energy

5. Before starting the equipment

- Remove the backing foil from the safety screen (Fig. 1/Item 2) and the inside of the viewing window (Fig. 1/Item 1).
- Check the safety screen and viewing window (Fig. 1/Item 1; 2) for signs of cracks, scratches or other damage.
- Using a bright light source (for example a lighter) make sure that the automatic welding screen is in perfect working order every time before you start the welding work. Remove the backing foil from the safety screen (Fig. 1/Item 2) and the inside of the viewing window (Fig. 1/Item 1).

6. Operation

6.1 Setting the head circumference (Figure 2)

To reduce the size of the rear headband (Item 7), turn the locking button for the rear headband (Item 9) clockwise.

To increase the size of the rear headband (Item 7), press the locking button for the rear headband (Item 9) and turn it anti-clockwise.

6.2 Adjusting the angle and distance from the viewing window (Fig. 3-4)

Undo the two locking buttons (Item 5) on the left and right of the automatic welding screen a few turns. You can now adjust the angle of the welding screen in the down position by moving the plastic pins to the appropriate openings.

Fig. 3:

Position A: Low setting
Position B: Middle setting
Position C: High setting

In addition you can adjust the distance of the face from the viewing window in three settings by pulling the welding screen forwards and backwards.

Fig. 4:

Position D: Large distance
Position E: Middle distance
Position F: Small distance

When you have selected the ideal setting for yourself, tighten the two locking buttons (5) again.

6.3 Setting the head height (Fig. 5)

The head height can be adjusted by moving the plastic pin on the top headband (8).

6.4 Setting the sensitivity (Fig. 6)

The light sensitivity when the automatic welding screen is switched on can be adjusted using the sensitivity setting wheel (11). This can be helpful in changing light conditions.

6.5 Setting the delay time for brightening (Figure 6)

The delay time setting wheel (12) enables you to adjust the delay time for brightening. This function is designed to adjust the welding screen to take account of the fact that the workpiece may undergo final glowing.

6.6 Setting the safety level (Fig. 1)

The safety level controller (4) enables you to adjust the safety level to the welding method and welding current you wish to use. A table with the recommended values for this purpose is provided in point 10.2.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

7.1 Cleaning

- Keep the automatic welding screen free of dirt and dust as far as possible. Rub the device with a clean cloth or use a slightly damp cloth and a little lubricating soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance.
- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.
- Ensure that no water can get into the interior of the tool.

7.2 Cleaning the fabric cover on the front headband (Figure 7)

The front headband (Item 10) can be removed for cleaning. Remove the two plastic buttons from the appropriate openings and remove the front headband as shown in Figure 7. Clean the front headband (Item 10) with a little lubricating soap under running water.

7.3 Servicing

Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.

7.4 Replacing the safety screen (Fig. 8-9/Item 2)

There is a trough handle below the safety screen. To remove the safety screen glass, reach into this and remove the safety screen (Item 2) forwards.

To insert the new safety screen, push it together slightly and press it behind the four retaining pins (Item G).

The safety screen is made of flexible material and can easily be bent, but do not kink it.

7.5 Storage

Store the device in a dry place which is not accessible to unauthorized persons. The storage temperature range is -20°C to +70°C.

7.6 Ordering spare parts and accessories

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info



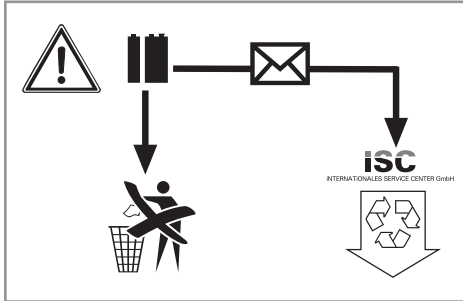
Tip! For good results we recommend high-quality accessories from **kwb !**
www.kwb.eu
welcome@kwb.eu

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

9. Battery disposal

Batteries contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. Send your old batteries to ISC GmbH, Eschenstrasse 6 in D-94405 Landau. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.



10. Safety levels

Safety levels table

Safety level	8	9	10	11	12	13	14
Lighting strength (lx)	180	500	1400	3900	10700	30000	83000

Table of recommended safety levels for relevant welding methods:

Method	Current strength A																											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Encased electrodes	8				9				10				11				12				13				14			
MAG	8								9		10				11				12				13				14	
WIG	8				9				10				11				12				13							
MIG with heavy metals	9								10				11				12				13				14			
MIG with light metals	10												11				12				13				14			
Arc-air gouging	10												11		12				13				14				15	
Plasma fusion cutting	9								10		11		12				13											
Micro plasma welding	4		5		6		7		8		9		10				11				12							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Please note: The term "heavy metals" refers to steel, alloyed steel, copper and its alloys, etc.																												



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
 - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: www.isc-gmbh.info. Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
8. Smaltimento e riciclaggio
9. Smaltimento delle batterie
10. Livelli di protezione



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Prima di iniziare i lavori di saldatura accertatevi sempre per mezzo di una buona fonte di luce (per es. un accendino) che la maschera per saldatura auto-oscurante funzioni correttamente.
- La temperatura ambiente consentita per l'esercizio va da -5 °C a +55 °C. In caso di temperature diverse l'apparecchio può non funzionare correttamente. La temperatura ambiente consentita per la conservazione va da -20 °C a +70 °C.
- Lo spruzzatore di gocce di saldante può danneggiare la calotta di protezione (2). Sostituire immediatamente le calotte di protezione (2) danneggiate o graffiate.
- Consigliamo di utilizzare il casco per saldatura per 5 anni. Il periodo di utilizzazione dipende da diversi fattori, per es. impiego, pulizia, conservazione e cura.

- I materiali della maschera per saldatura che vengono a contatto con la pelle dell'utilizzatore possono causare allergie in caso di soggetti sensibili.
- Prima di ogni utilizzo controllate che la maschera per saldatura non presenti danni e che l'unità ottica funzioni. Se la maschera è danneggiata o se l'unità ottica non funziona, la maschera per saldatura non deve più essere utilizzata e deve essere sostituita.
- I componenti danneggiati o molto sporchi ovvero coperti di spruzzi devono essere immediatamente sostituiti.
- La maschera per saldatura auto-oscurante non è adatta come dispositivo di protezione da danni meccanici, (per es. schegge durante levigatura o troncatura con la smerigliatrice angolare ecc.).
- La maschera per saldatura non è adatta a proteggere dagli urti. In caso di urto meccanico l'energia dell'impatto può essere trasferita a parti del viso o degli occhi sotto alla maschera.
- La maschera per saldatura auto-oscurante non è adatta per le saldature a laser!
- Proteggete la maschera per saldatura auto-oscurante da eccessivo calore.
- Tenete sempre l'unità ottica (13) libera da polvere e altro sporco. Pulire regolarmente i sensori, la cella solare (3) e il visore (1) dell'unità ottica (13) utilizzando comuni detergenti per vetri.
- Sulla maschera per saldatura auto-oscurante non devono essere effettuate modifiche diverse da quelle descritte in queste istruzioni.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone di età superiore ai 16 anni.
- Utilizzate solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati in queste istruzioni per l'uso o raccomandati dal costruttore.
- Prendete familiarità con le norme di sicurezza per la saldatura. Osservate inoltre anche le avvertenze di sicurezza della vostra saldatrice.
- Accertatevi che i locali in cui si effettua la saldatura siano ben areati ovvero lavorate con un impianto di aspirazione che elimini il fumo che si sviluppa e i gas tossici.
- Durante la saldatura indossate sempre la maschera per saldatura auto-oscurante, altrimenti potreste subire gravi lesioni alla retina.
- Durante la saldatura indossate sempre gli indumenti protettivi.
- Si devono rispettare le relative norme infortunistiche come anche le altre regole

- generalmente riconosciute di sicurezza tecnica. Osservate gli opuscoli di istruzioni dell'associazione di categoria (VBG 7j).
- Non effettuate mai lavori di saldatura nelle vicinanze di liquidi, gas o altri materiali facilmente infiammabili.
 - Non utilizzate mai la maschera per saldatura auto-oscurante senza la calotta di protezione (2), altrimenti si potrebbe danneggiare l'unità ottica.
 - Proteggete dallo sporco l'unità ottica (13) e la calotta di protezione (2).
 - Sostituite tempestivamente la calotta di protezione (2) per mantenere una buona visione e lavorare senza fatica.
 - Non si devono coprire parti della cella solare (3) o i sensori dell'unità ottica (13).

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1a/1b)

1. Visore
2. Calotta di protezione
3. Cella solare
4. Regolatore livelli di protezione
5. Pulsante di bloccaggio
6. Rivestimento
7. Stringitesta posteriore
8. Stringitesta superiore
9. Pulsante di bloccaggio per stringitesta posteriore
10. Stringitesta anteriore
11. Rotella di regolazione sensibilità
12. Rotella di regolazione tempo di ritardo
13. Unità ottica

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.

- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Maschera per saldatura auto-oscurante
- Calotta di protezione di ricambio
- Istruzioni per l'uso originali

3. Utilizzo proprio

Il filtro auto-oscurante di protezione per saldatura con livello di protezione regolabile manualmente serve a proteggere gli occhi dagli archi voltaici che si producono durante i seguenti processi di saldatura: saldatura con elettrodi rivestiti, saldatura MIG/MAG, saldatura WIG, taglio al plasma per fusione, saldatura al microplasma.

Attenzione!

La maschera per saldatura auto-oscurante non è adatta per le saldature a laser!

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Filtro auto-oscurante di protezione per saldatura con livello di protezione regolabile manualmente

Codice di omologazione:
.....4/9-13 Einhell 1/2/1/1/379 CE
Livello chiaro: livello di protezione 4
Livello scuro (vedi tabella 10.1):
..... livello di protezione 9-13 (regolabile)
Tempo di commutazione da chiaro a scuro:
.....1/30000s
Sensibilità di inserimento: ..regolabile in continuo
Tempo di commutazione da scuro a chiaro (regolabile in continuo):
..... 0,25 – 0,35s (impostazione „breve“)
..... 0,5 – 0,8s (impostazione „lungo“)
Classe ottica: 1
Classe di luce diffusa: 2
Classe di omogeneità: 1
Dipendenza angolare: 1
Grandezza del visore:98 x 43 mm
Alimentazione di energia: 2x CR2430
Resistenza meccanica del visore:
..... S (resistenza meccanica elevata)
Peso: 450g

Spiegazione della marcatura: 4/9-13

EINHELL 1/2/1/1/ 379CE

4 = stato chiaro,

9-13 = stato scuro,

EINHELL = identificazione produttore

1 = classe ottica, 2 = classe di luce diffusa,

1 = classe di omogeneità, 1 = dipendenza angolare,

379 = norma di prova

Casco: EINHELL 175 F CE

EINHELL = identificazione produttore

175 = norma di prova

F = 45m/s energia d'urto ridotta

Vetro protettivo: EINHELL B CE

EINHELL = identificazione produttore

B = 120m/s impatto energetico medio

Visore: EINHELL F CE

EINHELL = identificazione produttore

F = 45m/s energia d'urto ridotta

5. Prima della messa in esercizio

- Togliete i film di protezione dalla calotta di protezione (Fig. 1/Pos. 2) e dall'interno del visore (Fig. 1/Pos. 1).
- Controllate che la calotta di protezione e il visore (Fig. 1/Pos. 1; 2) non presentino incrinature, graffi o altri danni.
- Prima di iniziare i lavori di saldatura accertatevi sempre per mezzo di una buona fonte di luce (per es. un accendino) che la maschera per saldatura auto-oscurante funzioni correttamente.

6. Uso

6.1 Regolare lo stringitesta (Fig. 2)

Per stringere lo stringitesta posteriore (Pos. 7) ruotate in senso orario l'apposito pulsante di bloccaggio (Pos. 9).

Per allargare lo stringitesta posteriore (Pos. 7) ruotate in senso antiorario l'apposito pulsante di bloccaggio (Pos. 9).

6.2 Regolare l'angolo di inclinazione e la distanza dal visore (Fig. 3-4)

Allentate di un paio di giri entrambi i pulsanti di bloccaggio (Pos. 5) a destra e a sinistra della maschera per saldatura auto-oscurante. Ora potete regolare l'angolo di inclinazione della maschera per saldatura aperta spostando i perni in plastica nelle apposite cavità.

Figura 3

Posizione A: regolazione profonda

Posizione B: regolazione media

Posizione C: regolazione alta

Inoltre potete stabilire la distanza tra viso e visore facendo scattare la maschera per saldatura in avanti o all'indietro nelle tre posizioni possibili.

Figura 4

Posizione D: distanza grande

Posizione E: distanza media

Posizione F: distanza piccola

Dopo aver scelto la regolazione migliore per voi serrate di nuovo i due pulsanti di bloccaggio (5).

6.3 Regolare l'altezza della testa (Fig. 5)

L'altezza della testa si può regolare spostando il perno in plastica sullo stringitesta superiore (8).

6.4 Regolare la sensibilità (Fig. 6)

Con la rotella della sensibilità (11) si può regolare la sensibilità alla luce all'inserimento della maschera per saldatura auto-oscurante. Ciò è utile se le condizioni di luce variano.

6.5 Regolare il tempo di ritardo del passaggio allo stato chiaro (Fig. 6)

Con la rotella del tempo di ritardo (12) si può regolare il tempo di ritardo per il passaggio allo stato chiaro. Questa funzione serve ad impostare la maschera per saldatura per l'eventualità che il pezzo da lavorare diventi nuovamente incandescente.

6.6 Regolare il livello di protezione (Fig. 1)

Con il regolatore del livello di protezione (4) si può adeguare il livello di protezione al metodo e alla corrente di saldatura utilizzati. Al punto 10.2 trovate una tabella con i valori consigliati.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

7.1 Pulizia

- Mantenete la maschera per saldatura auto-oscurante il più possibile libera da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o usate un panno leggermente umido e un po' di sapone liquido. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

7.2 Pulizia del rivestimento in stoffa dello stringitesta anteriore (Fig. 7)

Lo stringitesta anteriore (Pos. 10) può essere tolto per la pulizia. Allentate i due pulsanti di plastica nelle rispettive cavità e togliete lo stringitesta anteriore come indicato nella Fig. 7. Pulite lo stringitesta anteriore (Pos. 10) sotto acqua corrente con del sapone liquido.

7.3 Manutenzione

Consegnate il materiale sporco risultante dalla manutenzione e mezzi di esercizio in un apposito punto di raccolta.

7.4 Sostituzione della calotta di protezione (Fig. 8-9/Pos. 2)

Sotto alla calotta di protezione si trova una cavità nella quale inserire la mano per togliere il vetro protettivo e staccare la calotta (Pos. 2) tirandola in avanti.

Per montare la nuova calotta di protezione curvarla leggermente e spingerla dietro i quattro prigionieri (Pos. G).

La calotta di protezione è flessibile e può essere curvata con facilità, evitate comunque di piegarla.

7.5 Conservazione

Tenete l'apparecchio in un luogo asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. La temperatura di conservazione consentita va dai -20 °C ai +70°C.

7.6 Ordinazione di pezzi di ricambio e accessori

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



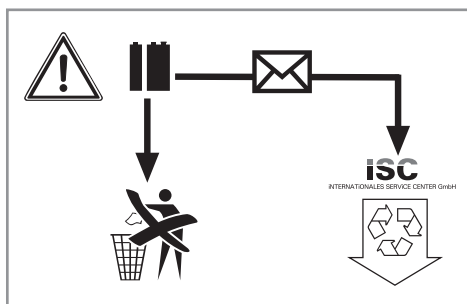
Consiglio! Per un buon risultato di lavoro consigliamo gli accessori di qualità di **kwb ! www.kwb.eu welcome@kwb.eu**

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

9. Smaltimento delle batterie

Le batterie contengono materiali che danneggiano l'ambiente. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. Inviare batterie usate alla ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.



10. Livelli di protezione

Tabella dei livelli di protezione

Livello di protezione	8	9	10	11	12	13	14
Intensità di illuminazione (lx)	180	500	1400	3900	10700	30000	83000

Tabella dei livelli di protezione consigliati per il rispettivo processo di saldatura:

Processo	Corrente A																											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Elettrodi rivestiti	8				9				10				11				12				13				14			
MAG	8								9		10				11				12				13				14	
WIG	8				9				10				11				12				13							
MIG con metalli pesanti	9								10				11				12				13				14			
MIG con metalli leggeri	10												11				12				13				14			
Scanalatura ad arco con elettrodo di carbone	10												11		12		13		14		15							
Taglio al plasma per fusione	9								10		11		12				13											
Saldatura al microplasma	4		5		6		7		8		9		10		11		12											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Nota: la denominazione "metalli pesanti" si riferisce ad acciai, acciai legati, al rame, alle sue leghe ecc.																												



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato y volumen de entrega
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Manejo
7. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto
8. Eliminación y reciclaje
9. Eliminar las pilas
10. Niveles de protección

E



Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad**Peligro!**

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Antes de iniciar los trabajos de soldadura, comprobar con ayuda de una fuente de luz clara p. ej., un mechero) que la pantalla protectora automática funcione correctamente.
- La temperatura ambiente admisible para el funcionamiento es de entre -5 °C y +55 °C. A temperaturas diferentes el funcionamiento del aparato se puede ver limitado.
- La temperatura ambiente admisible para el almacenamiento es de entre -20 °C y +70 °C.
- Recomendamos utilizar el casco de soldadura durante 5 años. La duración de uso depende de distintos factores como por ejemplo uso, limpieza, almacenamiento y mantenimiento.
- Los materiales de la pantalla de soldadura que entran en contacto con la piel de la per-

sona que la lleva pueden provocar reacciones alérgicas si dicha persona es sensible.

- Antes de cada uso, comprobar que la pantalla de soldadura no presente daños y que funcione la unidad óptica. Si la pantalla está dañada o la unidad óptica no funciona, no seguir utilizándola y cambiarla por otra.
- Las salpicaduras de soldadura pueden dañar la luna de protección (2). Cambiar de inmediato la luna de protección (2) cuando esté dañada o arañada .
- Cambiar de inmediato los componentes dañados o muy sucios o salpicados.
- La pantalla protectora automática no está indicada para ser utilizada como dispositivo de protección contra daños mecánicos. (p. ej., astillas al lijar o tronzar con amoladora angular, etc.)
- La pantalla de soldadura no está indicada para proteger contra golpes. Si existe influencia mecánica, la energía de choque se puede transmitir a los ojos o a las partes del rostro que se encuentren debajo de la misma.
- La pantalla protectora automática no ha sido indicada para soldar con láser.
- Proteger la pantalla protectora automática contra el calor desmesurado.
- Mantener la unidad óptica (13) en todo momento libre de polvo y otras impurezas. Limpiar regularmente los sensores, las células solares (3) y la mirilla (1) de la unidad óptica (13) utilizando limpiacristales convencionales.
- En la pantalla protectora automática no se pueden realizar modificaciones que no estén descritas en estas instrucciones.
- Solo las personas hayan cumplido los 16 años podrán utilizar el aparato.
- Utilizar exclusivamente accesorios y piezas de repuesto indicados en este manual de instrucciones o recomendados por el fabricante.
- Familiarizarse con las disposiciones de seguridad relativas al soldado. Para ello tener en cuenta el manual de advertencias de seguridad del soldador en cuestión.
- Asegurar que la sala donde se van a realizar los trabajos de soldadura esté siempre bien ventilada o trabajar con un equipo de aspiración para que el humo o gases tóxicos se puedan eliminar.
- Utilizar siempre la pantalla protectora a la hora de realizar trabajos de soldadura. De lo contrario, se podrían provocar daños en la retina.
- Llevar siempre ropa de protección durante los trabajos de soldadura.

- Respetar también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad. Respetar el cuaderno de instrucciones de la mutua de prevención accidentes laborales (VBG 7j).
- No soldar nunca en las inmediaciones de líquidos inflamables, gases u otros materiales fácilmente inflamables.
- No utilizar nunca la pantalla protectora automática sin la luna de protección (2) puesto que de lo contrario se podría dañar la unidad óptica.
- Proteger la unidad óptica (13) y la luna de protección (2) de la suciedad.
- Cambiar la luna de protección (2) a tiempo para asegurar una buena visibilidad, así como para trabajar cómodamente.
- No cubrir las piezas de las células solares (3) ni los sensores de la unidad óptica (13).

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1)

1. Mirilla
2. Luna de protección
3. Célula solar
4. Regulador de niveles de protección
5. Botón de enclavamiento
6. Caja
7. Cinta cabeza atrás
8. Cinta cabeza arriba
9. Botón de enclavamiento para cinta cabeza atrás
10. Cinta cabeza delante
11. Rueda de ajuste sensibilidad
12. Rueda de ajuste tiempo de retardo
13. Unidad óptica

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los

dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).

- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Pantalla protectora automática
- Luna de protección de repuesto
- Manual de instrucciones original

3. Uso adecuado

El filtro de protección automático con nivel de protección regulable manualmente sirve para proteger los ojos de los arcos voltaicos que se generan en los siguientes procesos de soldadura: Soldar con electrodos revestidos, soldar MIG/MAG, soldar WIG, corte con chorro de plasma, soldadura con chorro de microplasma.

¡Atención!

La pantalla protectora automática no ha sido indicada para soldar con láser.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Filtro de protección automático con ajuste de nivel de protección regulable a mano

Número de comprobación:.....
 4/9-13 Einhell 1/2/1/1/379 CE
 Nivel de claridad: Nivel de protección 4
 Nivel de oscuridad (véase tabla 10.1):.....
Nivel de protección 9 - 13 (ajustable)
 Tiempo de conmutación claro a oscuro: 1/30000s
 Sensibilidad de conexión:
 regulable de forma continua
 Tiempo de conmutación oscuro a claro (regulable de forma continua):... 0,25 – 0,35s (ajuste “corto”)
 0,5 – 0,8s (ajuste “largo”)
 Clase óptica: 1
 Clase de luz difusa:..... 2
 Clase de homogeneidad:..... 1
 Dependencia angular:..... 1
 Tamaño de la mirilla: 98 x 43 mm
 Suministro eléctrico:..... 2x CR2430
 Resistencia mecánica de la ventana de inspección: S (resistencia mecánica aumentada)
 Peso:..... 450g

Explicación del etiquetado: 4/9-13

EINHELL 1/2/1/1/ 379CE

4 = estado claro,
 9-13 = estado oscuro,
 EINHELL = identificación del fabricante
 1 = clase óptica, 2 = clase de luz difusa,
 1 = clase de homogeneidad, 1 = dependencia angular,
 379 = tipo de banco de ensayos

Casco: EINHELL 175 F CE

EINHELL = identificación del fabricante
 175 = tipo de banco de ensayos
 F = energía de colisión reducida 45m/s

Cristal protector: EINHELL B CE

EINHELL = identificación del fabricante
 B = influencia energética 120m/s

Mirilla: EINHELL F CE

EINHELL = identificación del fabricante
 F = 45m/s influencia térmica reducida

5. Antes de la puesta en marcha

- Quitar las láminas protectoras de la luna de protección (fig. 1/pos. 2) y de la parte interior de la mirilla (fig. 1/pos. 1).
- Controlar que la luna de protección y la mirilla (fig. 1/pos. 1;2) no presenten grietas, arañazos ni otros daños.
- Antes de iniciar los trabajos de soldadura, comprobar con ayuda de una fuente de luz clara p. ej., un mechero) que la pantalla protectora automática funcione correctamente.

6. Manejo

6.1 Ajustar la medida de la cabeza (fig. 2)

Para estrechar la cinta posterior de la cabeza (pos. 7) girar el botón de enclavamiento para la cinta de la cabeza posterior (pos. 9) hacia la derecha.

Para ensanchar la cinta posterior de la cabeza (pos. 7) girar el botón de enclavamiento para la cinta de la cabeza posterior (pos. 9) hacia abajo y hacia la izquierda.

6.2 Ajustar el ángulo de inclinación y la distancia a la mirilla (fig. 3-4)

Soltar unas vueltas los dos botones de enclavamiento (pos. 5) a la izquierda y derecha en la pantalla protectora automática. Ahora se puede ajustar el ángulo de inclinación de la pantalla protectora en la posición plegada hacia abajo encajando los pernos de plástico en las entalladuras correspondientes.

Fig. 3:

Posición A: Posición profunda
 Posición B: Posición media
 Posición C: Posición alta

Además, tirando hacia delante y hacia detrás la pantalla protectora se puede ajustar en 3 niveles la distancia de la cara con respecto a la mirilla.

Fig. 4:

Posición D: mayor distancia
 Posición E: distancia media
 Posición F: menor distancia

Una vez elegido el ajuste ideal, volver a apretar los dos botones de enclavamiento (5).

6.3 Ajustar la altura de la cabeza (fig. 5)

La altura de la cabeza se ajusta regulando el perno de plástico en la cinta de la cabeza (8) superior.

6.4 Ajustar la sensibilidad (fig. 6)

Con la rueda de ajuste Sensibilidad (11) se puede ajustar la sensibilidad a la luz conectando la pantalla protectora automática. Esto puede resultar muy útil en caso de que se cambie la iluminación.

6.5 Ajustar el tiempo de retardo al aclarar (fig. 6)

Con la rueda de ajuste Tiempo de retardo (12) se puede adaptar el tiempo de retardo al aclarar. Esta función sirve para ajustar la pantalla protectora a una posible reminiscencia residual de la pieza.

6.6 Ajustar el nivel de protección (fig. 1)

Con el regulador de los niveles de protección (4) se puede adaptar el nivel de protección al método de soldadura y corriente para soldadura utilizados. El punto 10.2 recoge una tabla con los valores recomendados.

7. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

7.1 Limpieza

- Mantener la pantalla protectora automática siempre libre de polvo y suciedad. Frotar el aparato con un paño limpio o utilizar un paño ligeramente húmedo y algo de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

7.2 Limpieza de la funda de tela en la cinta de la cabeza (fig. 6) delantera

La cinta delantera de la cabeza (pos. 10) se puede extraer para su limpieza. Soltar los dos botones de plástico de las entalladuras correspondientes y quitar la cinta delantera de la cinta según se muestra en la fig. 6. Limpiar la cinta delantera de la cabeza (pos. 10) con un poco de jabón blando bajo agua corriente.

7.3 Mantenimiento

Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.

7.4 Cambiar la luna de protección (fig. 8-9/pos. 2)

Bajo la luna de protección se encuentra una empuñadura empotrada, para quitar el vidrio de protección asir la empuñadura y sacar la luna de protección (pos. 2) hacia delante.

Para colocar la nueva luna de protección presionarla ligeramente y presionar tras los cuatro pernos de sujeción (pos. G).

La luna de protección está fabricada de un material flexible y se puede curvar fácilmente, no obstante es preciso evitar plegarla.

7.5 Almacenamiento

Guardar el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de las personas no autorizadas. La temperatura de almacenamiento admisible es de -20 °C a +70°C.

7.6 Pedido de piezas de repuesto y accesorios:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info



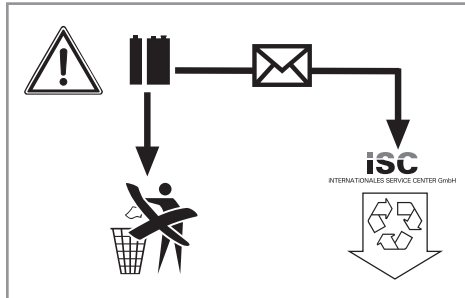
¡Consejo! ¡Para obtener un buen resultado recomendamos accesorios de alta calidad de **kwb ! www.kwb.eu welcome@kwb.eu**

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Eliminar las pilas

Las pilas contienen materiales perjudiciales para el medio ambiente. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. Enviar las pilas usadas a ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. El fabricante garantiza que así se eliminarán de forma adecuada.



10. Niveles de protección

Tabla de los niveles de protección

Nivel de protección	8	9	10	11	12	13	14
Intensidad de iluminación (lx)	180	500	1400	3900	10700	30000	83000

Tabla de los usos recomendados de los niveles de protección para el proceso de soldadura adecuado:

Procedimiento	Intensidad de corriente A																											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Electrodos con revestimiento	8				9				10				11				12				13				14			
MAG	8								9		10		11				12				13		14					
WIG	8				9				10				11				12		13									
MIG en metales pesados	9								10				11				12		13		14							
MIG en metales ligeros	10												11		12		13		14									
Ranurado con soplete de arco voltaico de carbón	10												11		12		13		14		15							
Corte con chorro de plasma	9								10		11		12				13											
Soldadura con chorro de microplasma	4		5		6		7		8		9		10		11		12											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							

Observación: La denominación "metales de soldadura" hace referencia a aceros, aceros aleados, cobre y sus aleaciones, etc.

E



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

Vsebina

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave na obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred uporabo
6. Uporaba
7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
8. Odstranjevanje in ponovna uporaba
9. Odstranjevanje baterij
10. Stopnje zaščite

SLO



Nevarnost! - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki**Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali zaradi pomanjkanja izkušenj in/ali pomanjkanja znanja razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali, če so prejele od takšne osebe navodila kako uporabljati napravo. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da se ne bodo igrali z napravo.

- Pred začetkom varilskih del se zmeraj prepričajte s svetlim virom svetlobe (npr. vžigalnik) o pravilnem delovanju avtomatske varilske zaščitne maske.
- Dopustna temperatura okolice za uporabo maske se mora nahajati med $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$. V primeru odstopanj temperature je lahko uporabnost naprave omejena.
- Dopustna temperatura okolice za skladiščenje se mora nahajati med $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Priporočamo, da varilno čelado uporabljate 5 let. Trajanje uporabe je odvisno od več dejavnikov, npr. od uporabe, čiščenja, shranjevanja in vzdrževanja.
- Materiali varilnega ščita, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, lahko pri občutljivih posameznikih izzovejo alergijske reakcije.
- Varilni ščit pred vsako uporabo preglejte glede poškodb in dodatno na delovanje optične enote. Če je ščit poškodovan ali če optična

enota ne deluje varilnega ščita več ne smete uporabljati in ga morate zamenjati.

- Zaradi brizganja vročega materiala pri varjenju se lahko zaščitno steklo (2) poškoduje. Poškodovano ali popraskano zaščitno steklo (2) morate takoj zamenjati.
- Poškodovane ali močno umazane oziroma pobrizgane komponente morate nemudoma zamenjati.
- Avtomatska varilska zaščitna maska ni primerna kot zaščitna oprema proti mehanskim poškodbam. (Npr. zoper drobci, ki nastajajo pri brušenju ali rezanju s kotnim brusilnikom, itd.)
- Varilni ščit ni primeren kot zaščita pred sunki. Pri mehanskih vplivih lahko pride do prenosa energije sunka na oči in dele obraza, ki so pod ščitom.
- Avtomatska varilska zaščitna maska ni primerna za lasersko varjenje!
- Avtomatsko varilsko zaščitno masko morate zaščititi pred visoko vročino.
- Poskrbite, da bo optična enota (13) zmeraj brez prahu in drugih nečistoč. Senzorje, sončno celico (3) in okence (1) optične enote (13) redno čistite s pomočjo običajnega gospodinjanskega čistila za okna.
- Na avtomatski varilski zaščitni maski ne smete izvajati nobenih sprememb razen tistih, ki so opisane v teh navodilih.
- Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so dopolnile 16 let.
- Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo ali pa jih priporoča proizvajalec.
- Seznanite se z varnostnimi predpisi za izvajanje varjenja. V ta namen upoštevajte tudi varnostne napotke za Vaš varilnik.
- Zagotovite, da bodo varilni prostori zmeraj dobro prezračeni oziroma delajte z opremo za odsesavanje tako, da se bodo pri varjenju nastajajoči dim in strupeni plini lahko odvajali na prosto.
- Pri varjenju si zmeraj nadenite avtomatsko varilsko zaščitno masko. Če maske ne uporabljate, si lahko hudo poškodujete očne mrežice.
- Med varjenjem zmeraj uporabljajte zaščitno obleko.
- Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje nezgod in druga, splošno veljavna varnostno-tehnična pravila. Upoštevajte okrožnice z navodili poklicnih združenj (VBG 7j).
- Nikoli ne varite v bližini vnetljivih tekočin, pli-

- nov ali drugih lahko vnetljivih materialov.
- Avtomatske varilske zaščitne maske nikoli ne uporabljajte brez zaščitnega stekla (2), ker lahko v nasprotnem pride do poškodovanja optične enote.
- Optično enoto (13) in zaščitno steklo (2) zaščitite pred umazanijo.
- Za zagotavljanje dobrega pogleda skozi maske in neutrudnega dela morate pravočasno zamenjati zaščitno steklo (2).
- Delov sončne celice (3) ali senzorjev optične enote (13) ne smete zakrivati.

2. Opis naprave na obseg dobave

2.1 Opis naprave (Slika 1)

1. Okence
2. Zaščitno steklo
3. Sončna celica
4. Regulator stopenj zaščite
5. Gumb za fiksiranje
6. Ohišje
7. Naglavni trak, zadaj
8. Naglavni trak, zgoraj
9. Gumb za fiksiranje naglavnega traku, zadaj
10. Naglavni trak, spredaj
11. Nastavni gumb za občutljivost
12. Nastavni gumb za čas zakasnitve
13. Optična enota

2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi

vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Avtomatska varilska zaščitna maska
- Nadomestno zaščitno steklo
- Originalna navodila za uporabo

3. Predpisana namenska uporaba

Avtomatski varilski zaščitni vilter z ročno nastavljivo stopnjo zaščite služi zaščitni oči pred obločnico, ki nastane pri sledečih varilskih postopkih: varjenje z oplaščenimi elektrodami, MIG/MAG varjenje, WIG varjenje, taljeno rezanje s plazmo, varjenje z mikroplazmo.

Pozor!

Avtomatska varilska zaščitna maska ni primerna za lasersko varjenje!

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Avtomatski varilski zaščitni filter z ročno nastavljivo nastavitvijo stopenj zaščite

Številka atesta:4/9-13 Einhell 1/2/1/1/379 CE
 Svetlostna stopnja: Stopnja zaščite 4
 Temnostna stopnja (glej tabelo 10.1):
Stopnja zaščite 9 - 13 (nastavljiva)
 Vklonni čas svetlo - temno:1/30000 s
 Občutljivost za vklop: brezstopenjsko nastavljivo
 Vklonni čas temno - svetlo (brezstopenjsko nastavljivo):
0,25 – 0,35 s (nastavitev „kratko“)
0,5 – 0,8 s (nastavitev „dolgo“)
 Optični razred: 1
 Razred sipanja svetlobe: 2

Homogenostni razred: 1
 Kotna odvisnost: 1
 Velikost okenca: 98 x 43 mm
 Energijsko napajanje: 2x CR2430
 Mehanska trdnost varilskega stekla:
 S (Povečana mehanska trdnost)
 Teža: 450 g

Pojasnilo oznak: 4/9-13

EINHELL 1/2/1/1/ 379CE

4 = svetlo stanje,
 9-13 = zatemnjeno stanje,
 EINHELL = identifikacija izdelovalca
 1 = optični razred, 2 = razred sipane svetlobe,
 1 = razred homogenosti, 1 = odvisnost od kota,
 379 = način preverjanja

Čelada: EINHELL 175 F CE

EINHELL = identifikacija izdelovalca
 175 = način preverjanja
 F = 45 m/s majhna naletna energija

Zaščitna šipa: EINHELL B CE

EINHELL = identifikacija izdelovalca
 B = 120 m/s srednji učinek energije

Kontrolno okence: EINHELL F CE

EINHELL = identifikacija izdelovalca
 F = 45 m/s majhno delovanje energije

5. Pred uporabo

- Odstranite zaščitno folijo z zaščitnega stekla (Slika 1/Poz. 2) in z nostranje strani okenca (Slika 1/Poz. 1).
- Preverite zaščitno steklo in okence (Slika 1/Poz. 1; 2) glede razpok, prask ali drugih poškodb.
- Pred začetkom varilskih del se zmeraj prepričajte s svetlim virom svetlobe (npr. vžigalnik) o pravilnem delovanju avtomatske varilske zaščitne maske.

6. Uporaba

6.1 Nastavitev obsega glave (Slika 2)

Za zategovanje zadnjega naglavnega traku (Poz. 7) obračajte gumb za fiksiranje naglavnega traku zadaj (Poz. 9) v smeri urinega kazalca.

Za razširjanje zadnjega naglavnega traku (Poz. 7) obračajte gumb za fiksiranje naglavnega traku

zadaj (Poz. 9) tako, da ga pritisnete navzdol in obračate proti smeri urinega kazalca.

6.2 Nastavitev naklonskega kota in razmaka do okenca (Slika 3-4)

Odvijte oba gumba za fiksiranje (Poz. 5) levo in desno na avtomatski varilski zaščitni maski za nekaj obratov. Sedaj lahko nastavite naklonski kot varilske maske v navzdol obrnjenem položaju tako, da vstavite plastične zatiče v odgovarjajoče odprtine.

Slika 3:

Položaj A: globoka nastavitve
 Položaj B: srednja nastavitve
 Položaj C: visoka nastavitve

Poleg tega lahko s pomikanjem varilskega zaslon nastavitve razmak med obrazom in okencem v 3 stopnjah.

Slika 4:

Položaj D: veliki razmak
 Položaj E: srednji razmak
 Položaj F: majhen razmak

Če ste izbrali za Vas idealno nastavitve, ponovno privijte oba gumba za fiksiranje (5).

6.3 Nastavitev višine na glavi (Slika 5)

Višino na glavi lahko nastavite s premikanjem plastičnega zatiča na zgornjem naglavnem traku (8).

6.4 Nastavitev občutljivosti (Slika 6)

Z gumbom za nastavitve občutljivosti (11) lahko nastavljate občutljivost na svetlobo pri vklopu avtomatske varilske zaščitne maske. To je lahko v veliko pomoč pri spremenljivih svetlobnih pogojih.

6.5 Nastavitev časa zakasnitve pri razsvetlitvi (Slika 6)

Z gumbom za nastavitve časa zakasnitve (12) lahko prilagajate čas zakasnitve pri razsvetlitvi. Ta funkcija se uporablja za nastavitve varilske maske na morebitno nadaljnje žarjenje obdelovanca.

6.6 Nastavitev stopnje zaščite (Slika 1)

Z regulatorjem stopenj zaščite (4) lahko prilagajate stopnjo zaščite glede na uporabljeno metodo varjenja in uporabljeni varilski tok. Pod točko 10.2 lahko najdete tabelo s priporočenimi vrednostmi.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

7.1 Čiščenje

- Avtomatsko varilsko zaščitno masko vzdržujte kar se le da v čistem stanju in brez prisotnosti prahu in umazanije. Masko obrišite s čisto krpo ali uporabljajte rahlo vlažno krpo z nekaj mazavnega mila. Ne uporabljajte čistilnih ali razredčilnih sredstev, ker le-ta lahko poškodujejo plastične dele maske.
- Priporočamo, da masko očistite po vsaki uporabi.
- Pazite na to, da v notranjost maske ne pride voda.

7.2 Čiščenje prevleke iz blaga na sprednjem naglavnem traku (Slika 6)

Sprednji naglavni trak (Poz. 10) lahko vzamete dol zaradi čiščenja. Odpustite oba plastična gumba iz odgovarjajočih odprtih in snemite sprednji naglavni trak kot je prikazano na sliki 6. Očistite sprednji naglavni trak (Poz. 10) z nekaj mazavnega mila pod tekočo vodo.

7.3 Vzdrževanje

Umazani material za vzdrževanje in čistilna sredstva predajte v odstranjevanje na predvidenem mestu za zbiranje odpadkov.

7.4 Zamenjava zaščitnega stekla

(Slika 8-9/Poz. 2)

Pod zaščitnim steklom se nahaja vdolbina. Če želite sneti zaščitno steklo, primete v to vdolbino in vzamete v smeri naprej zaščitno steklo z maske (Poz. 2).

A vstavljanje novega zaščitnega stekla ga rahlo stisnite skupaj in ga pritisnite izza štiri držalne zatiče (Poz. G).

Zaščitno steklo je iz fleksibilnega materiala in ga je možno rahlo upogniti, vendar ga pa ne smete močno prepogniti.

7.5 Skladiščenje

Masko shranjujte na suhem mestu, kjer ne bo dostopna za nepooblaščen osebe. Dopustna temperatura skladiščenja znaša -20 °C do +70 °C.

7.6 Seznam nadomestnih delov in dodatne opreme:

Pri naročanju nadomestnih delov navedite naslednje:

- tip naprave
- št. art. naprave
- ID-številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani: www.isc-gmbh.info



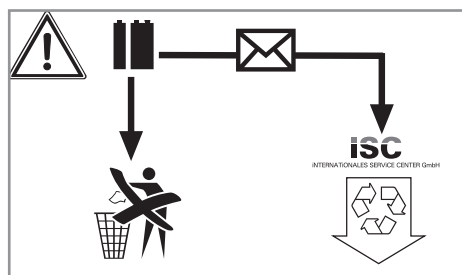
Namig! Za dobre delovne rezultate priporočamo kakovostno dodatno opremo družbe **kwb ! www.kwb.eu welcome@kwb.eu**

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

9. Odstranjevanje baterij

Baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za okolje. Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj ali v vodo. Baterije morate odstranjevati tako, da jih zbirate, recikirate ali odstranite v skladu s predpisi o varovanju okolja. Stare baterije pošljite iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Tam bo zagotovljeno strokovno ustrezno odstranjevanje.



10. Stopnje zaščite

Tabela stopenj zaščite

Stopnja zaščite	8	9	10	11	12	13	14
Moč osvetlitve (lx)	180	500	1400	3900	10700	30000	83000

Tabela priporočenih uporab stopenj zaščite za primerne postopke varjenja:

Postopek	Jakost toka A																											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Oplaščene elektrode	8				9				10				11				12				13				14			
MAG	8								9		10				11				12				13				14	
WIG	8				9				10				11				12				13							
MIG pri težkih kovinah	9								10				11				12				13				14			
MIG pri lahkih kovinah	10												11				12				13				14			
Obločno skobljanje	10												11		12				13				14				15	
Talilno rezanje s plazmo	9								10		11		12				13											
Varjenje z mikropalazmo	4		5		6		7		8		9		10		11		12											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600							
Opomba: oznaka "težke kovine" se nanaša na jekla, legirana jekla, baker in bakrene zlitine, itd.																												



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα
3. Σωστή χρήση
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Πριν τη θέση σε λειτουργία
6. Χειρισμός
7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών
8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση
9. Απόσυρση μπαταριών
10. Βαθμίδες προστασίας



Κίνδυνος! – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας**Κίνδυνος!**

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Να βεβαιώνετε πάντα με τη βοήθεια πηγής φωτός (π.χ. αναπτήρα) πριν την αρχή της εργασίας για την καλή λειτουργία της αυτόματης ασπίδας συγκόλλησης.
- Η επιτρεπτή θερμοκρασία για τη χρήση κυμαίνεται στους -5 °C έως +55 °C. Σε περίπτωση διαφορετικής θερμοκρασίας μπορεί να ελαττωθεί η απόδοση της συσκευής.
- Η επιτρεπτή θερμοκρασία για την φύλαξη κυμαίνεται στους -20 °C έως +70°C .
- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το κράνος συγκόλλησης 5 έτη. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από διάφορους συντελεστές όπως π. χ. Χρήση, καθαρισμός, αποθήκευση και συντήρηση.
- Υλικά της ασπίδας συγκόλλησης που

έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη, δεν αποκλείεται να προκαλέσουν αλλεργίες σε ευαίσθητα άτομα.

- Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε την ασπίδα συγκόλλησης για ενδεχόμενα ελαττώματα και για λειτουργία της οπτικής μονάδας. Εάν η ασπίδα συγκόλλησης είναι ελαττωματική ή εάν δεν λειτουργεί η οπτική μονάδα, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά να την αντικαταστήσετε.
- Από εκσφενδονισμό κατά τη συγκόλληση μπορεί να πάθει βλάβη το προστατευτικό γυαλί (2). Ενδεχομένως ελαττωματική ή γρατσουνισμένο γυαλί (2) πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.
- Ενδεχομένως ελαττωματικά, πολύ ακάθαρτα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί εκσφενδονισμό κατά τη συγκόλληση πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.
- Η αυτόματη ασπίδα συγκόλλησης δεν είναι κατάλληλη για προστασία κατά μηχανικής βλάβης. (π.χ. κομμάτια κατά τη λείανση ή το διαχωρισμό με τον γωνιακό λειαντήρα κλπ.)
- Η ασπίδα συγκόλλησης δεν ενδείκνυται για προστασία από κρούσεις. Σε περίπτωση μηχανικής επίδρασης μπορεί να μεταβιβαστεί η ενέργεια της κρούσης στα μάτια και στο πρόσωπο που βρίσκεται από κάτω.
- Η αυτόματη ασπίδα συγκόλλησης δεν είναι κατάλληλη για συγκόλληση με λαίηζερ!
- Να προστατεύετε την αυτόματη ασπίδα συγκόλλησης από υπερβολική θέρμανση.
- Να διατηρείτε την οπτική μονάδα (13) πάντα ελεύθερη από σκόνη και άλλες ακαθαρσίες. Αισθητήρες, ηλιακό κύτταρο (3) και παράθυρο ελέγχου (1) της οπτικής μονάδας (13) να καθαρίζονται τακτικά με χρήσιμων καθαριστικών παραθύρων.
- Δεν επιτρέπονται οποιεσδήποτε τροποποιήσεις στην αυτόματη συσκευή συγκόλλησης εκτός από αυτές που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν συμπληρώσει το 16ο έτος της ηλικίας τους.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης ή που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Εξοικειωθείτε με τις προδιαγραφές ασφαλείας για τη συγκόλληση. Προσέξτε και τις Υποδείξεις ασφαλείας της συγκολλητικής σας συσκευής.
- Εξασφαλίστε καλά αερισμένους χώρους

εργασίας ή να χρησιμοποιείτε σύστημα αναρρόφησης του δημιουργούμενου καπνού και των τοξικών αερίων.

- Να φοράτε πάντα την ασπίδα συγκόλλησης όταν κάνετε εργασίες συγκόλλησης. Σε περίπτωση μη χρήσης δεν αποκλείεται να υποστείτε σοβαρές βλάβες του αμφιβληστροειδούς.
- Κατά τη διάρκεια της συγκόλλησης να φοράτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό.
- Να τηρείτε πάντα τις σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και τους άλλους γενικά αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας. Να ακολουθείτε τις υποδείξεις στα ενημερωτικά φυλλάδια των επαγγελματικών σωματείων (VBG 7j).
- Ποτέ μη κάνετε συγκολλήσεις κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την αυτόματη ασπίδα συγκόλλησης χωρίς προστατευτικό γυαλί (2) διότι διαφορετικά μπορεί να χαλάσει η οπτική μονάδα.
- Να προστατεύετε την οπτική μονάδα (13) και το προστατευτικό γυαλί (2) από ακαθαρσίες.
- Να αλλάζετε εγκαίρως το προστατευτικό γυαλί (2) έτσι ώστε να εργάζεστε πάντα με ασφάλεια και χωρίς να κουράζεστε.
- Δεν επιτρέπεται να καλυφθούν τμήματα του ηλιακού κύτταρου (3) ή των αισθητήρων της οπτικής μονάδας (13).

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

1. Παράθυρο
2. Προστατευτικό γυαλί
3. Ηλιακό κύτταρο
4. Ρυθμιστής βαθμίδων προστασίας
5. Κουμπί ασφάλισης
6. Περιβλημα
7. Ταινία πίσω
8. Ταινία επάνω
9. Κουμπί ασφάλισης για ταινία πίσω
10. Ταινία μπροστά
11. Τροχός ρύθμισης ευαισθησίας
12. Τροχός ρύθμισης χρόνου καθυστέρησης
13. Οπτική μονάδα

2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Αυτόματη ασπίδα συγκόλλησης
- Ανταλλακτικό προστατευτικό γυαλί
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης

3. Σωστή χρήση

Η αυτόματη ασπίδα συγκόλλησης με χειροκίνητη ρύθμιση βαθμίδας προστασίας προορίζεται για την προστασία των ματιών από το φωτεινό τόξο που σχηματίζεται στις ακόλουθες εργασίες συγκόλλησης: Συγκόλληση με περιβαλλόμενα ηλεκτρόδια, συγκόλληση MIG/MAG, συγκόλληση WIG, κοπή πλάσματος, συγκόλληση πλάσματος.

Προσοχή!

Η αυτόματη ασπίδα συγκόλλησης δεν είναι κατάλληλη για συγκόλληση με λαϊνζερ!

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες

που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αυτόματο προστατευτικό φίλτρο συγκόλλησης με χειροκίνητη ρύθμιση της βαθμίδας προστασίας.

Αριθμός ελέγχου: .4/9-13 Einhell 1/2/1/1/379 CE
Φωτεινή βαθμίδα: Βαθμίδα προστασίας 4
Σκοτεινή βαθμίδα (βλέπε πίνακα 10.1):
..... Βαθμ. δια προστασίας 9-13 (ρυθμίζεται)
Χρόνος μεταγωγής από φωτεινό σε σκοτεινή βαθμίδα:1/30000s
Ευαισθησία αδιαβάθμητη ρύθμιση
Χρόνος μεταγωγής σκοτεινό σε φωτεινό (αδιαβάθμητη ρύθμιση):
..... 0,25-0,35s (ρύθμιση σύντομης διάρκειας)
.....0,5-0,8s (ρύθμιση μακράς διάρκειας)
Οπτική κλάση. 1
Κλάση διάχυσης φωτός. 2
Κλάση ομοιγένειας: 1
Εξάρτηση από τη γωνία: 1
Μέγεθος παράθυρου:98 x 43mm
Τροφοδσία ενέργειας. 2x CR2430
Μηχανική ανθεκτικότητα του προστατευτικού γυαλιού:S (μεγάλη μηχανική ανθεκτικότητα)
Βάρος: 450g

Εξηγήσεις για τη σήμανση: 4/9-13 EINHELL 1/2/1/1/ 379CE

4 = ακέραιη κατάσταση,
9-13 = σκοτεινιασμένη κατάσταση,
EINHELL = ταυτοποίηση κατασκευαστή
1 = οπτική κατηγορία, 2 = κατηγορία διάχυσης φωτός,
1 = κατηγορία ομοιγένειας, 1 = γωνιακή εξάρτηση,
379 = είδος ελέγχου

Κράνος: EINHELL 175 F CE

EINHELL = ταυτοποίηση κατασκευαστή
175 = είδος ελέγχου
F = 45m/s χαμηλή ενέργεια κρούσης

Προστατευτικό γυαλί EINHELL B CE

EINHELL = ταυτοποίηση κατασκευαστή
B = 120m/s μέση επίδραση ενέργειας

Παράθυρο: EINHELL F CE

EINHELL = ταυτοποίηση κατασκευαστή
F = 45m/s χαμηλή επίδραση ενέργειας

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες από το προστατευτικό γυαλί (εικ. 1/αρ. 2) και από την εσωτερική πλευρά του παράθυρου (εικ. 1/αρ. 1).
- Ελέγξτε το προστατευτικό γυαλί και το παράθυρο (εικ. 1/αρ. 1,2) για ρωγμές, γρατσουνιές και άλλες βλάβες.
- Βεβαιωθείτε με τη βοήθεια πηγής φωτός (π.χ. αναπτήρα) πριν την αρχή της εργασίας για την καλή λειτουργία της αυτόματης ασπίδας συγκόλλησης.

6. Χειρισμός

6.1 Ρύθμιση της περιμέτρου του κεφαλιού (εικ. 2)

Για πιο στενή εφαρμογή της πίσω ταινίας (αρ. 7) στρίψτε το κουμπί ασφάλισης για την ταινία πίσω (αρ. 9) δεξιόστροφα.
Για πιο φαρδιά εφαρμογή της πίσω ταινίας (αρ. 7) πιέστε το κουμπί ασφάλισης για την ταινία πίσω (αρ. 9) προς τα κάτω και στρίψτε το αριστερόστροφα.

7.2 Ρύθμιση της γωνίας κλίσης και της απόστασης του παράθυρου (εικ. 3-4)

Χαλαρώστε με μερικές στροφές τις δύο βίδες ασφάλισης (αρ. 5) αριστερά και δεξιά στην ασπίδα συγκόλλησης. Τώρα μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία κλίσης της ασπίδας συγκόλλησης στην κατεβασμένη θέση με μετατόπιση των πλαστικών πείρων στις ανάλογες εσοχές.

Εικ. 3:

Θέση A: χαμηλά
Θέση B: μεσαία θέση

Θέση C: ψηλά

Εκτός αυτού μπορείτε με τράβηγμα της ασπίδας συγκόλλησης προς τα εμπρός ή προς τα πίσω να ρυθμίσετε την απόσταση του προσώπου προς το παράθυρο σε 3 βαθμίδες.

Εικ. 4:

Θέση D: μεγάλη απόσταση

Θέση E: μεσαία απόσταση

Θέση F: μικρή απόσταση

Αφού επιλέξετε την για σας ιδανική ρύθμιση, ξανασφίξτε τα δύο κουμπιά ασφάλισης (5).

6.3 Ρύθμιση του ύψους του κεφαλιού (εικ. 5)

Το ύψος του κεφαλιού μπορεί να ρυθμιστεί με μετατόπιση του πλαστικού πείρου στην επάνω ταινία της κεφαλής (8).

6.4 Ρύθμιση της ευαισθησίας (εικ. 6)

Με τον τροχό ρύθμισης της ευαισθησίας (11) μπορεί να ρυθμιστεί η ευαισθησία κατά την ενεργοποίηση της αυτόματης ασπίδας συγκόλλησης. Αυτό μπορεί να σας βοηθήσει σε περιπτώσεις διαφορετικών συνθηκών φωτεινότητας.

6.5 Ρύθμιση του χρόνου καθυστέρησης όταν υπάρχει καλύτερος φωτισμός (εικ. 6)

Με τον τροχό ρύθμισης του χρόνου καθυστέρησης (12) μπορείτε να προσαρμόσετε τον χρόνο καθυστέρησης σε περισσότερο φως. Αυτή η λειτουργία προορίζεται για ρύθμιση της ασπίδας συγκόλλησης όταν το κατεργαζόμενο αντικείμενο πυρακτώνεται.

6.6 Ρύθμιση της βαθμίδας προστασίας (εικ. 1)

Με τον ρυθμιστή βαθμίδας προστασίας (4) μπορείτε να προσαρμόσετε την βαθμίδα προστασίας στην μέθοδο συγκόλλησης και το χρησιμοποιούμενο ρεύμα συγκόλλησης. Στο εδάφιο 10 θα βρείτε έναν πίνακα με τις συνιστώμενες τιμές (10.2).

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

7.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε την αυτόματη ασπίδα συγκόλλησης όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται. Να καθαρίζετε τη συσκευή τρίβοντας με ένα καθαρό πανί ή να χρησιμοποιείτε ένα ελαφρά νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

7.2 Καθαρισμός του καλύμματος από ύφασμα στην μπροστινή ταινία του κεφαλιού (εικ. 6)

Μπορείτε να αφαιρέσετε την μπροστινή ταινία κεφαλιού (αρ. 10) για καθαρισμό. Λασκάρετε τα δύο κουμπιά ασφάλισης, βγάλτε τα από τις εσοχές και αφαιρέστε την ταινία όπως φαίνεται στην εικόνα. Μπορείτε να καθαρίσετε την μπροστινή ταινία κεφαλιού (αρ. 10) με λίγο μαλακό σαπούνι σε τρεχούμενο νερό.

7.3 Συντήρηση

Να παραδίδετε ακάθαρτα υλικά εργασιών συντήρησης και αναλώσιμα υλικά στα για το σκοπό αυτό λειτουργούντα κέντρα συλλογής.

7.4 Αλλαγή του προστατευτικού γυαλιού (εικ. 8-9/αρ. 2)

Κάτω από το προστατευτικό γυαλί βρίσκεται μία εσοχή για πιάσιμο του προστατευτικού γυαλιού. Πιάστε εκεί και αφαιρέστε το προστατευτικό γυαλί (αρ. 2) προς τα εμπρός.

Για την τοποθέτηση του νέου προστατευτικού γυαλιού, συμπίεστε το και πιέστε το ώστε να εφαρμοστεί πίσω από τους τέσσερις πείρους συγκράτησης (αρ. G).

Το προστατευτικό γυαλί αποτελείται από εύκαμπτο υλικό και μπορεί εύκολα να λυγιστεί. Πρέπει όμως να αποφεύγεται το τσάκισμά του.

7.5 Αποθήκευση

Να φυλάγετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο, μακριά από μη αρμόδια άτομα. Η επιτρεπόμενη θερμοκρασία αποθήκευσης κυμαίνεται από -20 °C έως +70°C

7.6 Παραγγελία ανταλλακτικών και αξεσουάρ:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info



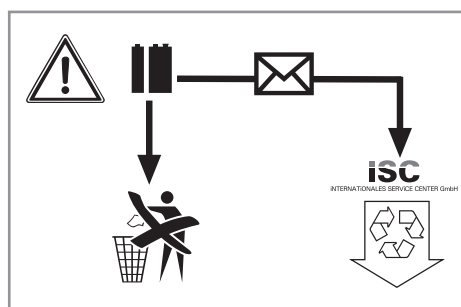
Συμβουλή! Για ένα καλό αποτέλεσμα της εργασίας σας σας συνιστούμε αξεσουάρ ανώτερης ποιότητας της **kwb** !
www.kwb.eu
welcome@kwb.eu

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

9. Απόσυρση μπαταριών

Οι μπαταρίες περιέχουν υλικά επιβλαβή για το περιβάλλον. Μη πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Οι μπαταρίες να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να διατίθενται σε τρόπο φιλικό για το περιβάλλον. Στείλτε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες στην εταιρία iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Εκεί εξασφαλίζει ο κατασκευαστής την σωστή απόσυρσή τους.



10. Βαθμίδες προστασίας

Πίνακας βαθμίδων προστασίας

Βαθμίδα προστασίας	8	9	10	11	12	13	14
Φωτισμός (lx)	180	500	1400	3900	10700	30000	83000

Πίνακας συνιστώμενων βαθμίδων προστασίας για τις κατάλληλες μεθόδους συγκόλλησης:

	Ισχύς ρεύματος A																															
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600											
Επικαλυμμένα ηλεκτρόδια	8				9				10				11				12				13				14							
MAG	8				9				10				11				12				13				14							
WIG	8				9				10				11				12				13											
MIG για βαριά μέταλλα	9								10				11				12				13				14							
MIG για ελαφρά μέταλλα	10												11				12				13				14							
Φωτεινό τόξο	10												11				12				13				14				15			
Κοπή πλάσματος	9								10				11				12				13											
Συγκόλληση πλάσματος	4	5	6	7	8	9	10					11				12																
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600											

Σημείωση: Ο χαρακτηρισμός „βαριά μέταλλα“ αναφέρεται σε χάλυβες, κράματα χαλύβων, χαλκό και κράματά του κλπ.



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιά ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attererter følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EУ-reglna og annarra staðla vöru

Automatik Schweißschirm 9-13 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.:

Standard references: EN 379; EN 175; EN 166

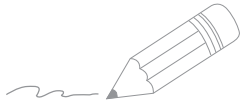
Landau/Isar, den 04.06.2019

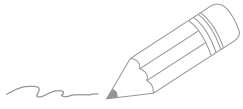

Brunhölzl/Leiter Produkt-Management


Karg/Produkt-Management

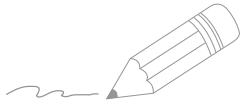
First CE: 07
Art.-No.: 15.842.50 I.-No.: 01018
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR001174
Documents registrar: Hofner Felix
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 20 additional horizontal lines spaced evenly down the page, creating a ruled area for text.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 08/2019 (01)

